

ENGLISH: KHMER**Dialogue****Domain:** Employment**Gender of English speaker:** Male**Gender of LOTE speaker:** Male**Scenario:**

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	Khmer	អរុណសួស្តី លោក Jack។ ខ្ញុំសប្បាយរីករាយដែលបានជួបលោក។ កាលពីលើកមុន ខ្ញុំបាននិយាយជាមួយអ្នកស្រី Maureen។ តើ គាត់មិនធ្វើការទេឬ នៅថ្ងៃនេះ?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	Khmer	បាទ។ តើមានអ្វីដែលត្រូវពិភាក្សា? ខ្ញុំកាន់តែព្រួយអំពីការគ្មានការងារធ្វើ។ ហើយការរៀនភាសាអង់គ្លេសពីរដងក្នុងមួយសប្តាហ៍មិនផ្តល់ឱ្យខ្ញុំនូវឱកាសដើម្បីស្វែងរក ការងារធ្វើឲ្យបានត្រឹមត្រូវនោះទេ។	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	Khmer	ខ្ញុំបានស្វែងរកការងារធ្វើតាមអនឡាញរួចហើយ។ ប៉ុន្តែដើម្បីបន្តអាជីពរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំត្រូវការនិយាយភាសាអង់គ្លេសឱ្យបានកាន់តែប្រសើរ។	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	Khmer	កាលមុនខ្ញុំ ធ្វើការជាអ្នកបច្ចេកទេសខាងកុំព្យូទ័រ ហើយទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ និងការធ្វើកម្មវិធីកុំព្យូទ័រ។	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32

10	Khmer	ពិតជាប្រពៃណាស់ ប្រសិនបើលោកអាចរៀបចំកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយអង្គការព័ត៌មានវិទ្យា ខ្ញុំនឹងមានឱកាសដើម្បីបន្តការងារក្នុងវិស័យកុំព្យូទ័រ។	
Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	Khmer	សូមអរគុណលោក។ តើលោកអាចជួយខ្ញុំផងដែរបានទេក្នុងការប្រើប្រាស់សេវាកម្មការងារ និងការចុះបញ្ជីការងារតាមអនឡាញ?	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	Khmer	ខ្ញុំមានក្ដីសង្ឃឹម និងសុទ្ធិជំនួយមច្ឆ័យជាងមុន។ ខ្ញុំថែមទាំងនឹងស្វែងរកទិញអាវថ្មីមួយ សម្រាប់កិច្ចសម្ភាសន៍ដំបូង! ខ្ញុំត្រូវបញ្ចប់ទៅឥឡូវនេះ ដើម្បីកុំឱ្យទៅរៀនយឹកយ៉ាង។ សូមលាហើយ!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye!	22

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
Khmer	149	4	3	-
Total	309	7	8	2